



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Nekazaritza eta Naturagune Departamentua
Departamento de Agricultura y Espacios Naturales

**Bases para Subvencionar las
Plantaciones de Manzanos de Sidra**

**y
Lista de Variedades**

Campaña 1993-94

Moten Zerrenda

1993-94 Kanpaina

Zubietako Esperimentazio Finka
Gipuzkoako Foru Aldundia
Hondarribia

Finca de Experimentación Zubieta
Diputación Foral de Gipuzkoa
Hondarribia

Sagardotarako Sagarrondoak
Aldatzeko Dirulaguntzen Oinarriak

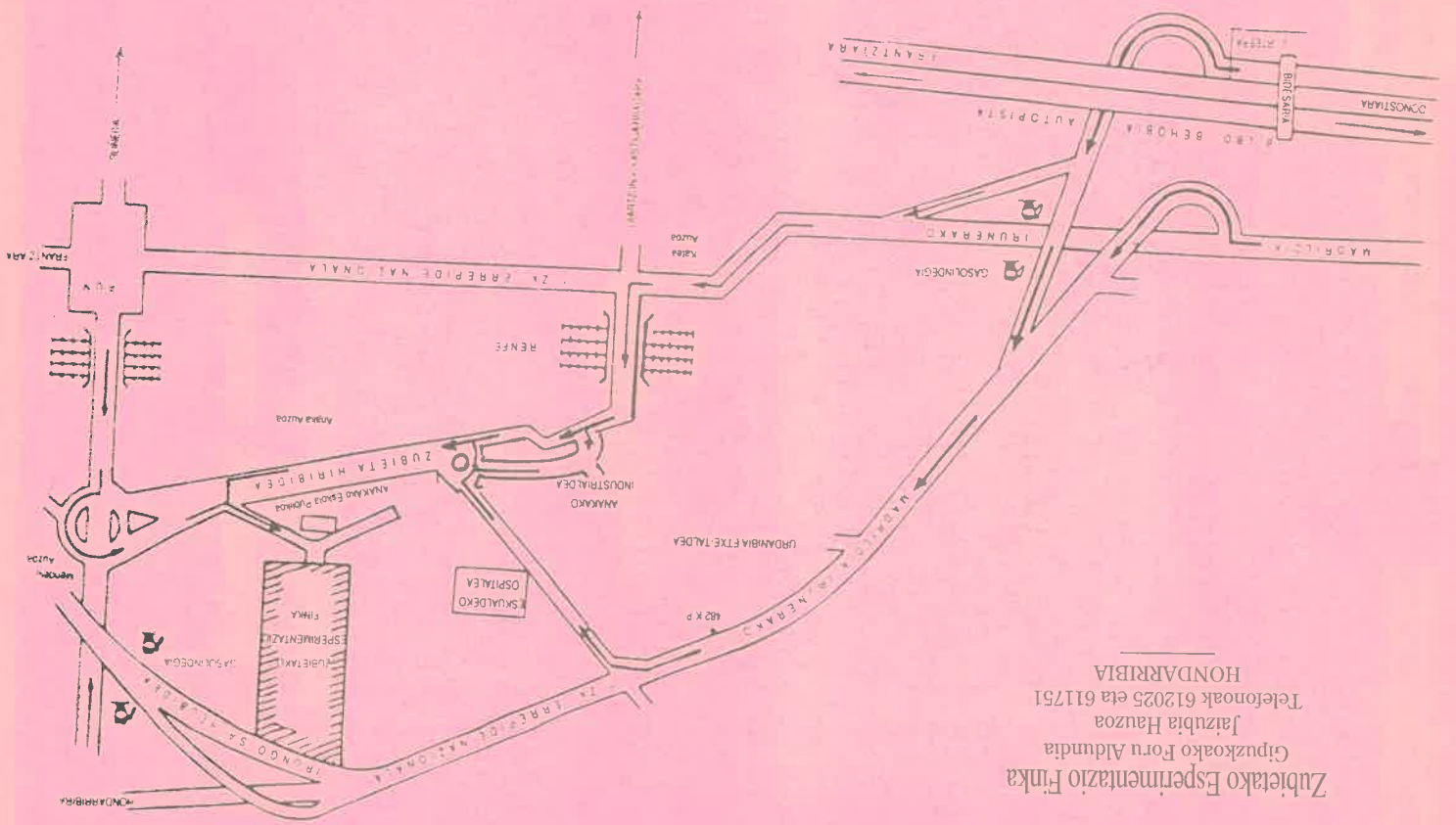
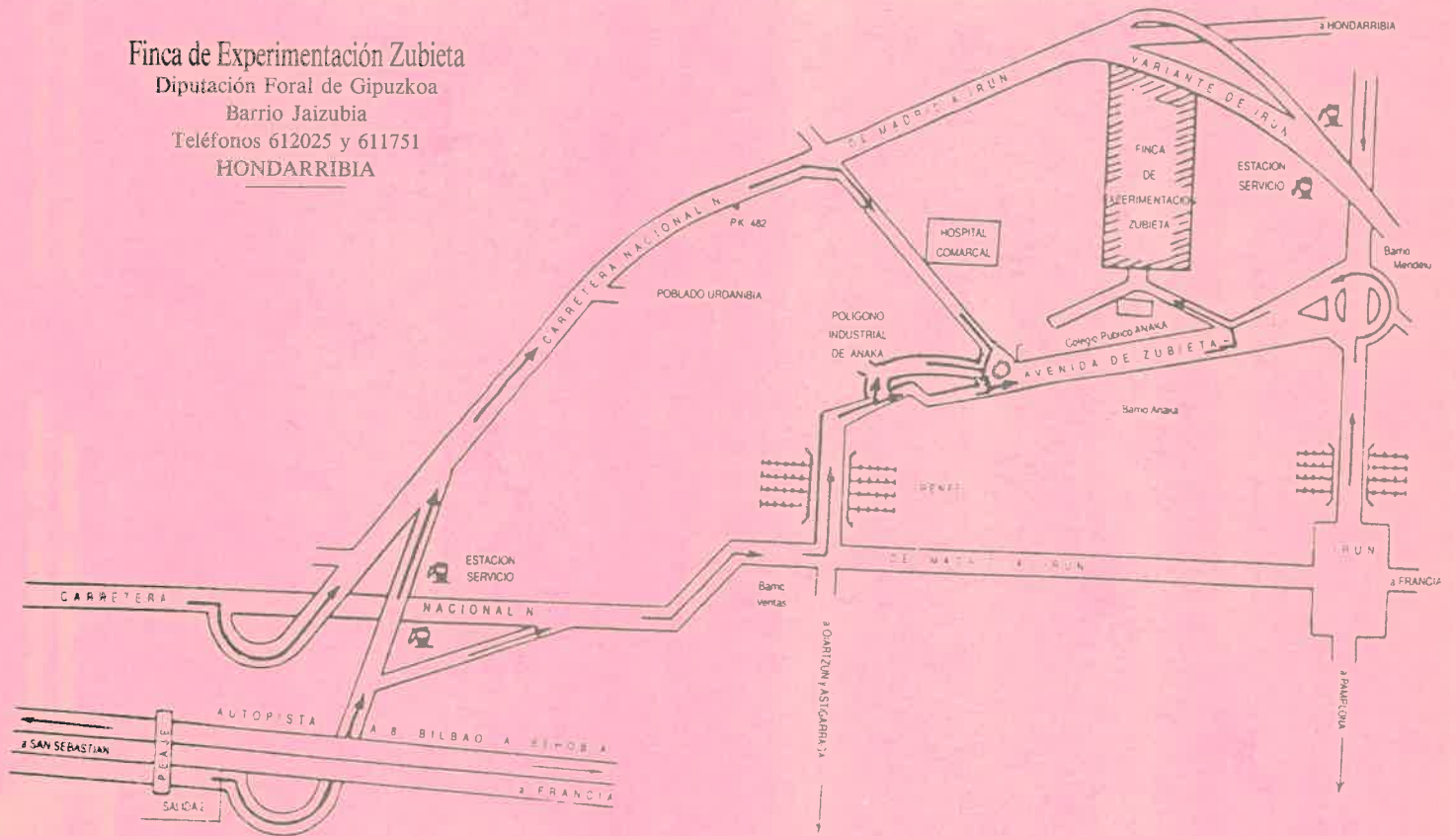
eta



Gipuzkoako Foru Aldundia
Diputación Foral de Gipuzkoa

Nekazaritza eta Naturagune Departamentua
Departamento de Agricultura y Espacios Naturales

Finca de Experimentación Zubieta
 Diputación Foral de Gipuzkoa
 Barrio Jaizubia
 Teléfonos 612025 y 611751
 HONDARRIBIA



Zubietako Esperimentazio Finka
 Gipuzkoako Foru Aldundia
 Jaizubia Hauza
 Telefonoak 612025 eta 611751
 HONDARRIBIA

BASES PARA SUBVENCIONAR LAS

PLANTACIONES DE MANZANOS DE SIDRA

Continuando con la campaña de subvenciones para la plantación de manzanos de sidra que llevó a cabo la Excma. Diputación Foral de Gipuzkoa durante el pasado año, damos a conocer las Bases que van a regir durante la presente campaña, para que las plantaciones sean subvencionadas.

CONDICIONES PARA LA CAMPAÑA 1.993 - 94

Primero.- Adquisición de plantas, forma de pago y subvenciones:

Las plantas podrán adquirirse en los Viveros de la Diputación "Finca Zubieta" de Hondarribia (1). Para retirar las plantas se presentará el resguardo que justifique el ingreso del importe de las plantas en la cuenta D.F.G. Agricultura ingresos 316385/4 de la Kutxa. El precio de las plantas es de 500 Pts/unidad.

Una vez que se haya comprobado por los técnicos de la Diputación que se ha llevado a cabo la plantación de conformidad con las condiciones que se expresan en este pliego, la Diputación otorgará una subvención por el importe equivalente al precio de las plantas. Este importe se hará efectivo en la cuenta corriente o libreta del titular que figure en el impreso de solicitud.

Para tener derecho a las ayudas máximas de estas ayudas será necesario pertenecer a la Asociación de Fruticultores legalmente establecida, en su sección de manzano de sidra. FRUITEL Teléfono 49 32 94.

Los acogidos a las ayudas contenidas en estas bases, deberán comprometerse a utilizar las producciones de manzana de sidra para su autoconsumo o destinadas a la elaboración de sidra natural por la Asociación de Elaboradores de Sidra Natural de Gipuzkoa.

Segundo.- La plantación deberá realizarse en territorio guipuzcoano y el número mínimo de manzanos a plantar por explotación será de 100.

(1) También podrán adquirirse las plantas, en cualquier vivero que esté inscrito en el Registro General de Comerciantes de Plantas de vivero, editado por el Gobierno Vasco. En este último caso la subvención podrá concederse siempre y cuando se trate de variedades aptas para elaborar sidra, se presente la factura con la relación y número de ellas, así como el patrón en la que vienen injertadas.

SAGARDOTARAKO SAGARRONDOAK ALDATZEKO

DIRULAGUNTZEN OINARRIAK

Gipuzkoako Foru Diputazio Txit Garaik burutu zuen sagardotarako sagarrondoak landatzeko dirulaguntzaren kampainari jarraituz, aurtengo kampaian zehar jarraituko diren oinarriak ezagutertzaren dizkizuegu, landaketa horiek diru laguntza jaso dezaten.

1.993 - 94 KANPAINARAKO BALDINTZAK

Lehena.- Landareen erosketa, ordainbidea eta dirulaguntzak:

Landareak Diputazioaren "Zubieta Landetxea" Hondarribiko Mirdegietaan erosi ahal izango dira (1). Landareak jasotzeko unean, hauen zembatekoa Gipuzkoako Kutxa D.F.G. Agricultura Ingresos 316385/4 zk. kontuan sartu dela ziurtatzen duen ordezkagiria aurkeztuko da. Landare bakoitzaren salneurria 500 ptako da.

Berlin Diputazioeko Teknikoek landaketa orri honetan adierazten diren baldintzen arabera burutu dela egiazta dezatenean, Diputazioak landareek balio dutenaren adinako dirulaguntza emango du. Zembateko hau eskaera-imprikimian agertzen den titularraren kontu korrente edo libretan sartuko da.

Gehienezko dirulaguntzak eskuratu ahal izateko beharrezkoa izango da FRUITEL (Frutazain elkargoa) Tf. 493294 elkarteko partaide izatea, sagardotarako sagarrondoan atalean.

Dirulaguntza hauek jasotzen dituztenak sagarrak etxerako izateko edo Gipuzkoako Sagardogileen elkarteari saltzeko, konpromisua hartu behariko dute.

Bigarrena.- Landaketa Gipuzkoako Lurraldean egin behariko da eta ustiapen bakoitzeko gutxienezko sagarrondo-kopurua 100koa izango da.

(1) Eros daitzeko landareak, era berean, Busko Jaurlearitzak argitaratutako Mintegi Landereen Salztzailen Erregistro Orokorrean inskribatuta daogen edozein mintegitan. Azken kasu honetan eman daitake dirulaguntza sagardia egiteko barletate egokiak direnean, landareen zerrenda, kopurua eta zein patroitan txertatuta dauden adieraziz faktuza aurkeztuko denean.

Tercero.- No se establecerán los manzanales, sea cual sea la orientación en aquellos terrenos de poca profundidad en suelo arable o de fácil encharcamiento y en general en aquellos terrenos que no presentan aptitud para el cultivo del manzano.

Cuarto.- Preparación del terreno.

a).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón franco (patrón procedente de semilla), será suficiente la realización de hoyos individuales y la cava del terreno en un radio de 0,5 metros alrededor del tronco.

b).- Si la plantación se realiza con variedades injertadas sobre patrón clonal (patrón enanizante), se recomienda el laboreo de toda la superficie de plantación.

c).- En el caso de aplicar estiércol, éste deberá ser muy hecho y no estar en contacto directo con el árbol.

Quinto.- Plantación y marcos de plantación.

A la hora de plantar no se enterrará la zona de injerto que quedará al menos 5 cms. por encima de la superficie del suelo.

Si las variedades están injertadas sobre patrón franco la distancia mínima entre plantas será de 8 mts.

Si las variedades están injertadas sobre patrón clonal las distancias de plantación dependerán tanto del patrón como del sistema de formación escogido.

Sistemas de formación	Patrón	Distancia en mts.	
		Entre líneas	Entre árboles
En vaso	EM 7	5 - 7	4 - 6
	MM 106	5 - 7	4 - 6
	MM 111	6 - 7	5 - 7
	EM 25	8	8
En eje central	Sobre los 3 primeros pa- trones.	4 - 5	2,5

Sexto.- No deberá pastar clase alguna de ganado en el nuevo manzanal. En todo caso, si se diera el pastoreo se defenderán las plantas de forma tal que queden e cubierto de posibles daños.

Seigarrena.- Segasti berriaren inguruetan oparatu ondoko inguruetan da larretu. Hala ere, larretaren bat emango gaituz gerta litekeen kalteetatik babesbururik gertatzen da. Hala ere, larretaren bat emango gaituz gerta litekeen kalteetatik babesbururik gertatzen da.

Hantzaren sistema	Distantsiaz metrotan	
	Erronartean	Artzean
7 m	7 - 5	9 - 4
901 m	7 - 5	9 - 4
111 m	7 - 9	8
52 m	8	5'2

Barriaren bitartean 8 metroko inguruetan da.

Barriaren bitartean 8 metroko inguruetan da.

Barriaren bitartean 8 metroko inguruetan da.

Barriaren bitartean 8 metroko inguruetan da.

Bostgarrena.- Landaketa eta markoak.

c) Simaurra erabiltzen bada, oso egina izan behar du eta artzean geratu behar du.

b) Patroi klonalari irakurriaren bitartean 8 metroko inguruetan da.

a) Patroi klonalari irakurriaren bitartean 8 metroko inguruetan da.

Laugarrena.- Lursailaren prestatketa.

Hirugarrena.- Ez dira sarrarondoko inguruetan hazkuntzarako egoki diren lur sailletan.

Séptimo.- Injertos propios.

En caso de que el agricultor realice sus propios injertos, para que la plantación sea subvencionada, el material a injertar deberá ser controlado por la Diputación antes de realizar el injerto así como de conocer y anotar su ubicación en el terreno.

Octavo.- Se exigirá en cada plantación un mínimo de 5 variedades, ocupando cada una de ellas el 20 % del total salvo en la variedad Reineta que puede ser el 25 %.

Solicitudes.- Las solicitudes de plantas deberán formularse en los impresos disponibles al efecto en la "Finca Zubieta" de Hondarribia. Caso de adquirirse las plantas en viveros particulares, el solicitante lo notificará a la Finca Zubieta.

CONDICIONES EN EL SEGUIMIENTO DE LAS PLANTACIONES

En el seguimiento que ha de llevarse a cabo a un manzano en los años posteriores a la plantación, se recomiendan las siguientes operaciones:

- 1.- Durante los cinco primeros años después de realizarse la plantación, deberá mantenerse debidamente escardado el suelo que rodee a la planta en una superficie que aproximadamente corresponda a la ocupada por las raíces.
- 2.- Realizar la poda de formación al año de efectuar la plantación, así como las podas de mantenimiento durante el resto de los años de cultivo.
- 3.- Abonar el manzano de acuerdo con las indicaciones que resulten del análisis de tierra efectuado. Este análisis se llevará a cabo en los laboratorios que posee la Diputación a requerimiento de los interesados.
- 4.- Conviene que se realicen los tratamientos fitosanitarios precisos especialmente los de invierno.
El personal Técnico del Departamento de Agricultura de la Diputación Foral atenderá a cuantas consultas se le formen sobre los temas expuestos. Para ello podrá dirigirse a las Oficinas Comarcales Agrarias.

Foru Diputazioko Nekazaritza Departamentuko Pertsonal Teknikoa adierazitako galez formulatuko dakiokeen edozein kontsultari arentzuteko prest dago, horretarako Eskualdeetako Nekazal Bulegoetara joan behar da.

4.- Beharrezko tratamendu fitosanitarioak egitea komeni da, batez ere negualdikoak.

3.- Lurraren analisisa egin ondoren, handik ateratuko emaitzari jarraiki ongarritzatu behar da. Analisi hori Diputazioak dituen laborategietan egingo da, interesatuek hala eskatuirik.

2.- Landaketa egin eta urtebetera hazkuntza-inausketa egin behar da, baita ere mantentimendu-inausketak hazkuntzako gainerako urteetan.

1.- Landaketa egin ondoko lehenengo bost urteetan, landare inguratzen duen lursaila behar bezala joratua mantendu behar da, sustraiak hartzen duten lurzatiaren azalera gutxi gora behera.

Landaketa egin ondorengo urteetan sagastiak behar bezala zaintzeko, ondorengo zeregin hauek gomendatzen dira:

SAGASTIEN JARRAIPENERAKO BALDINTZAK

Eskaera.- Landare-eskaera Hondarribiko Zubieta Etxaldean, horretako egondo diren imprimakietan aurkeztu behar da. Mintegi partikularretan erosiko balira landareak, eskatzaileak Zubieta Finkan emango du horren berri.

Zortzigarrena.- Lursail bakoitzean gutxienez 5 barietate exigituko dira, bakoitzak haren 20%a hartuko duelarik, Reineta barietateak ezik, honek 25%a har bait dezake.

Zazpigarrena.- Norberak egindako txertaketak.
Laborariak bere txertaketa propioak egingo lituzkeen dasuan, landaketa subbentzionatua izan dadin, egin aurretik Diputazioak kontrolatu egin behar du txertagaia, era berean lursaillean duen kokalekua ezagutu eta anotatu.

Lista de variedades de manzana disponibles en la Finca Zubieta de Hondarribia para la Campaña 1.993-94

S A B O R	INJERTADAS SOBRE PATRONES CLONALES		
	M 25	EM 7	MM 106
A M A R R G A S	Geza Miña Goikoetxea	Geza Miña Goikoetxea	Geza Miña Goikoetxea
A G R I C I D A S	Errezila Francés Patzulo gorri Udare blanca Urdin Urtebi haundia Verde Agria	Aritza Errezila Francés Mendiola Manttoni Patzulo gorri Txalaka Udare marrón Urdin Urtebi nuandia Urtebi txiki Verde Agria	Aritza Errezila Francés Mendiola Manttoni Patzulo gorri Txalaka Udare blanca Udare marrón Urtebi haundia Urtebi txiki Verde Agria
D U L Y C C E S	Patzuloa	Mokote Mozolua Patzuloa	Mokote Mozolua

IMPORTANTTE

Subvenciones: Para aquellos manzanales cuya planta haya sido subvencionada, se han establecido 2 nuevas subvenciones; una a partir del tercer año de realizada la plantación y, otra al sexto siempre que se hayan cumplido las operaciones señaladas en el apartado que se refiere al seguimiento de las plantaciones.

Personal técnico de la Diputación Foral realizará la visita de comprobación de los cuidados aplicados al manzanal.

Foru Diputazioak bereziki garrantzitsua du bereziki garrantzitsua den zerbaiten berri ematea eta hori dela eta, 6. urtera, aldatzen diren buruzko atalean seinaltatutako lanak bete diren kasuetarako.

GARRANTZITSUA

Z A P O R E A	M 25	EM 7	MM 106	PATRONEN TXERTATUTAK		
				Geza Miña Goikoetxea	Geza Miña Goikoetxea	Geza Miña Goikoetxea
M I K E T T Z A K	Errezila Francés Patzulo gorri Udare blanca Urdin Urtebi haundia Verde Agria	Aritza Errezila Francés Mendiola Manttoni Patzulo gorri Txalaka Udare marrón Urdin Urtebi nuandia Urtebi txiki Verde Agria	Aritza Errezila Francés Mendiola Manttoni Patzulo gorri Txalaka Udare marrón Urdin Urtebi haundia Urtebi txiki Verde Agria	Geza Miña Goikoetxea	Geza Miña Goikoetxea	Geza Miña Goikoetxea

1.993-94 kanpainarako Hondarribiko Zubieta Etxaldean eskura diren sagar-lanbare moten zerrenda.